

国学经典

淮南子译注

陈广忠
陈青远
付芮
译注

国学经典

淮南子译注

陈广忠
陈青远
付茵
译注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

淮南子译注 / 陈广忠, 陈青远, 付芮译注. —2 版.

—上海: 上海三联书店, 2018.9

ISBN 978-7-5426-6299-6

I. ①淮… II. ①陈…②陈…③付… III. ①杂家—中国—
西汉时代②《淮南子》—译文③《淮南子》—注释 IV. ① B234.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 126537 号

淮南子译注

译 注 / 陈广忠 陈青远 付 芮

责任编辑 / 程 力

特约编辑 / 苏雪莹

装帧设计 / **metis** 灵动视线

监 制 / 姚 军

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

邮购电话 / 021-22895557

印 刷 / 三河市延风印装有限公司

版 次 / 2018 年 9 月第 2 版

印 次 / 2018 年 9 月第 1 次印刷

开 本 / 640×960 1/16

字 数 / 198 千字

印 张 / 26.5

ISBN 978-7-5426-6299-6/B · 571

定 价: 40.80 元

前 言

《淮南子》为西汉前期淮南王刘安及门客所作。全书二十一卷，“二十余万言”（今存仅 131324 字，残八万余字）。《淮南子》内容宏富，博极古今。它是汉初七十年，特别是“文景之治”四十年黄老道家治政思想的理论总结，同时也为西汉王朝长治久安构建了一套新的理论体系。八百多年前的南宋史学家高似孙，在《子略》中称刘安为“天下奇才”。1930 年，大名鼎鼎的胡适，写成《淮南王书》。早在 1923 年，他为刘文典所作的《淮南鸿烈集解·序》中，誉《淮南子》为“绝代奇书”。一个“奇才”，一部“奇书”，就是对淮南王及《淮南子》最恰当的评价。

在中国数千年的历史长河中，王侯将相、公子王孙不计其数，哪一个能称为“奇才”？而刘安是绝无仅有的一位。淮南王的“奇才”体现在哪里？淮南王博学多才，思维敏捷，才华横溢，留下的主要著作就有二十多种，涉及哲学、文学、音乐、自然科学等众多领域。《汉书·淮南衡山济北

王传》中载：

淮南王安为人好书鼓琴，不喜戈猎狗马驰骋……招致宾客方术之士数千人，作为《内书》二十一篇，《外书》甚众，又有《中篇》八卷，言神仙黄白之术，亦二十余万言……初，安入朝，献所作《内篇》，新出，上爱秘之。使为《离骚传》，旦受诏，日食时上。又献《颂德》及《长安都国颂》。

这里记载，公元前139年，属于叔辈、41岁的淮南王，将《淮南子》的内篇作为珍贵的礼品，献给即位刚两年、年仅17岁的侄辈皇帝汉武帝。而影响深远的还有评论《离骚》的专论《离骚传》。其文中说：“推其志，虽与日月争光，可也。”这是最早研究《离骚》的文章，奠定了两千年来评价《离骚》的基调。淮南王作为西汉文学巨子，谙于辞赋。《汉志》中载有“《淮南王赋》八十三篇，《淮南王群臣赋》四十四篇，《淮南歌诗》四篇”。淮南王及群臣的辞赋著作，占《汉志》“屈原赋”类著作的三分之一。淮南王特别爱好“鼓琴”，在《汉志》中就留下《琴颂》的篇名。在梁代萧统编的《文选》中，收有题名刘安的《招隐士》。在《古文苑》中，载有刘安的《屏风赋》。淮南王在《易》学研究方面也极为突出。《汉志》所载《易》类18种学术著作，就有“《淮南道训》二篇”。淮南王聘请九位高明的《易》学专家，潜心研究天

地阴阳变化之道，又称“九师说”。在《淮南子》中，除了明引《易》文 13 处外，暗引则随处可见。淮南王对《老子》《庄子》的道家思想进行了精深的研究，并有所创新。著有《庄子略要》和《庄子后解》，《文选》李善注中多处引用了两书的佚文。

淮南王在自然科学研究方面，也做出了杰出的贡献。淮南王所著的《外书》《中篇》数十万言，已全部失传。而《汉书·楚元王传》中记载：

上（即汉宣帝）复兴神仙方术之事，而淮南有《枕中鸿宝苑秘书》。书言神仙使鬼物为金之术，及邹衍《重道延命方》，世人莫见。而更生（刘向之字）父德武帝时治淮南狱得其书。

这两部大约是养生术和炼丹术著作，所记载的是“神仙黄白之术”。“神仙”研究的是“保性命之真”的技艺，包括导引、按摩、吐纳、服饵等。“黄白”即用化学方法从各种矿物质中提炼黄金、白银。世界的化学史，源于中国的炼丹术。当年刘向曾按书中方法提炼黄金，但没有成功。而在《淮南万毕术》中，也记载了大量的科技研究成果。其中一则记载了古代女子避孕的方法：

守宫涂脐，妇人无子。取守宫一枚，置瓮中，及蛇衣，

以新布密裹之，悬于阴处百日，治守宫蛇衣分等，以唾和之，涂妇人脐，磨令温，即无子矣。

这里的记载说明，淮南王对优生学做过很多研究，而且经过实践检验，证明是行之有效的。

淮南王对天文学也做过研究。《汉志》“天文类”中有《淮南杂子星》十五卷。除了上述记载以外，见于《隋书·经籍志》的，尚有《汉淮南王集》一卷，《淮南变化术》一卷，《淮南中经》四卷，《淮南八公相鹤经》二卷等。

淮南王的“上书”仅存一篇。建元三年（前138年），闽越伐围东瓯，东瓯告急于汉。建元六年（前135年），闽越又举兵攻击南越，刘安给武帝上书，留下了《谏伐闽越文》，保存在《汉书·严助传》之中。

《淮南子》为什么会被胡适誉为“绝代奇书”？就其思想体系和影响来说，自然是独树一帜，有其奇特之处。

其一，《淮南子》思想深邃，理论透辟，集道家之大成。

东汉高诱《淮南子注·叙》中指出：“其旨近《老子》，淡泊无为，蹈虚守静，出入经道。”1920年，著名学者梁启超著《中国近三百年学术史》，他曾这样评论：“《淮南鸿烈》为西汉道家言之渊府，其书博大而有条贯，汉人著述中第一流也。”又在《汉书艺文志诸子略考释》中说：“故《淮南鸿烈》实可谓集道家学说之大成。”胡适《淮南王书》亦云：“道家集古代思想之大成，而《淮南》书又集道家的大成。”《淮

南子》设有《原道》《道应》《俶真》《精神》等篇，探讨“道”的精髓，道家的宇宙生成论以及道家生命的学说，仅《道应》就引用《老子》52处；而全书引用《庄子》，王叔岷认为有223处。《淮南子》的“道”论及“无为”论，全部来源于《老》《庄》，而破天荒地，对春秋以来流行三百五十余年的“无为”论进行了全新的阐释：

所谓无为者，不先物为也；所谓无不为者，因物之所为也；所谓无治者，不易自然也；所谓无不治者，因物之相然也。（《原道训》）

若吾所谓无为者，私志不得入于公道，嗜欲不得枉正术，因资而立[功]，权自然之势，而曲故不得容者，故事成而身弗伐，功立而名弗有，非谓其感而不应，攻而不动者。若夫以火熯井，以淮灌山，此用己而背自然，故谓之有为。若夫水之用舟，沙之用肆，泥之用輶，山之用橐，……此非吾所谓为之。（《脩务训》）

何谓无为？智者不以位为事，勇者不以位为暴，仁者不以位为惠，可谓无为矣。（《诠言训》）

可以知道，《淮南子》的“无为”，不是无所作为，消极顺应自然，而是按照“自然之势”和人类自身及社会规律办事，不要人为地违背它，这样才能达到“无为”而“无不为”的完整统一。而那种“以淮灌山”，不尊重自然规律，

得不偿失的荒唐行为，才叫“有为”。这就划清了“无为”与“有为”的界限。可以说，这是《淮南子》对道家理论的创新，成为治国、修身的利器之一。

其二，《淮南子》文笔瑰丽，雄浑多姿，成为“文宗秦汉”的典范作品。

高似孙在《子略》中说：“《淮南》之奇，出于《离骚》；《淮南》之放，得于《庄》、《列》；《淮南》之议论，错于不韦之流。”雄奇、豪放、长于议论，《淮南子》博采众长，继承了先秦文学和诸子的写作手法，创作出了具有鲜明西汉特色的雄浑博大而又绚丽多彩的文风。道家思想的超逸和对精神自由的追求，楚文化的瑰丽神奇和浓重的浪漫气息，成为韵、散结合的西汉政论散文的典范，对汉赋及其后的文风产生了重要的影响。《淮南子》对艺术形式的运用，独具匠心而得心应手，长于铺陈而妙语连珠，巧设譬喻且善用神话故事，一气呵成而又韵律和谐。《淮南子》的文采，冠绝一世，备受历代文人青睐。南朝梁代著名文论家刘勰在《文心雕龙》中多次评论淮南王及其作品：《诏策》：“是以淮南有英才，武帝命相如视草。”《诸子》：“《淮南》泛采而文丽。”“《淮南》有倾天折地之说。”《神思》：“淮南崇朝而赋《骚》。”《辨骚》：“而楚人多才乎！昔汉武爱《骚》，而淮南作传。”刘勰对淮南王的才华和《淮南子》的“文丽”，给予了准确的定位。

其三，《淮南子》中杰出的科技成就，泽惠古今，令人称“绝”。

《淮南子》虽不是自然科学著作，但其中牵涉到的自然科学如天文、物理、化学、农学、医药、水利、气象、物候、地理、生物进化、乐律、度量衡等诸方面成果，代表了汉代的最高科技水平，有的流传两千余年，至今仍不失其光辉。

比如：二十四节气的完整、科学的总结，第一次见于《淮南子·天文训》：“两维之间九十一度十六分度之五，而斗日行一度，十五日为一节，以生二十四时之变。”《淮南子》中用北斗斗柄的旋转来确定季节，构成了一个天象、四季、二十四节气、十二月、农事、物候、气象、干支、音律、方位等的完整体系，成为我国两千余年历代朝廷施政、农事、祭祀、渔猎、实施刑法、军事活动等各种大事的主要依据，也是道家自然天道观中顺应自然、与自然和谐相处的重要内容。

《淮南万毕术》中对利用太阳聚焦取火，也有奇特的创造：“削冰令圆，举以向日，以艾承其影，则火生。”其制作方法是：把坚冰打磨成圆形凸透镜，对着太阳，能够使光线折射会聚为太阳的“影子”，把艾叶放在后面，就能使它燃烧。水火不相容。制成冰透镜后，却能得火而冰不致融化，这真是巧夺天工的创造。

一位“奇才”，一部“奇书”，绵延千载，传颂不衰。他给后人以深刻的启迪：王权富贵，金钱名利，皆为过眼烟云。只有思想和文化，学术和科技，才能世代传承，造福人类和社会。淮南王刘安精深的思想财富和科技创新的理

念，已经成为中华文化宝库中永不凋谢的璀璨明珠。

本书是《淮南子》的节选本，所用的底本是北宋二十一卷本《淮南子》，并参照《道藏》二十八卷本、明代刘绩《补注》本、《四库全书》本等，精心校勘而成。节选的内容，主要是有关哲学、政治、思想、文学、天文、历法、地理、音律、物理、化学、农学、医学、养生、环保、方技等方面的内容，有的较为佶屈聱牙，但是开卷有益，足以使今人体会到两千一百年前“奇才”“奇书”的风采，以及淮南王刘安独到的思维方式和学术创新精神。

陈广忠

2013年10月

于安徽大学草野居

目 录

前 言	1
第 一 卷 原道训	1
第 二 卷 俶真训	20
第 三 卷 天文训	39
第 四 卷 地形训	61
第 五 卷 时则训	88
第 六 卷 览冥训	101
第 七 卷 精神训	118
第 八 卷 本经训	141
第 九 卷 主术训	158
第 十 卷 缪称训	190
第十一卷 齐俗训	210
第十二卷 道应训	231
第十三卷 汜论训	250
第十四卷 诠言训	275
第十五卷 兵略训	286
第十六卷 说山训	311

第十七卷	说林训·····	331
第十八卷	人间训·····	344
第十九卷	脩务训·····	363
第二十卷	泰族训·····	380
第二十一卷	要略·····	399

第一卷 原道训

夫道者^①，覆天载地，廓四方^②，析八极^③；高不可际，深不可测。包裹天地，禀授无形^④；原流泉滂^⑤，冲而徐盈^⑥；混混汨汨^⑦，浊而徐清。故植之而塞于天地，横之而弥于四海^⑧；施之无穷，而无所朝夕^⑨；舒之幌于六合^⑩，卷之不盈于一握。约而能张，幽而能明；弱而能强，柔而能刚；横四维而含阴阳，絃宇宙而章三光^⑪。甚淖而溷^⑫，甚纤而微；山以之高，渊以之深；兽以之走，鸟以之飞。日月以之明，星历以之行；麟以之游，凤以之翔。泰古二皇，得道之柄，立于中央；神与化游，以抚四方。

注释

- ①道：指自然规律和人类本原。
 ②廓：张大。
 ③析：通“拓”，扩大。
 ④禀授：给予。
 ⑤滂：水盛而出。
 ⑥冲：通“虚”，空虚。
 ⑦混混：水流不绝的样子。汨汨：水流声。
 ⑧弥：通“縻”，牵系。
 ⑨无所朝夕：指道永恒，没有时间、空间的变化。
 黄锡禧本作“无朝夕盛衰”。

⑩ 幌 mì : 覆盖。

⑪ 纆 xuàn : 维系。

⑫ 淖潏 nàogē : 柔和的样子。

译文

道，覆盖上天运载大地，扩展到四方，延绵到八极；高度不能够到达，深度不能够测量。包容天地，施予万物；像泉水涓涓流淌，由空虚却能逐渐充实；似急流汹涌，由混浊却能逐渐澄清。把它直立起来可以充满天地，把它横放着可以系联四海；使用它无穷无尽，而永远没有盛衰；舒展起来可以覆盖六合，卷拢起来还不满一把。捆束起来却能够张大，幽暗之时却能大放光明；弱小的时候却能够强大，柔软的时候却能刚强；横贯着天地而包含着阴阳，维系着宇宙而使日月星发光。极其柔和，非常细微；山岳依靠它而高耸，潭渊依靠它而变深；野兽依靠它而奔跑，鸟类凭借它而高飞；日月依靠它而光明，星辰凭借它而运行；麒麟依靠它而出游，凤凰凭借它而翱翔。远古伏羲、神农两位帝王，掌握了道的枢要，而处在天地的中央；精神和万物变化相结合，来安抚天下之民。

夫太上之道，生万物而不有，成化像而弗宰^①。跂行喙息^②，蠓飞蠕动^③，待而后生，莫之知德；待之后死，莫之能怨。得以利者不能誉，用而败者不能非；收聚畜积而不加富，布施稟授而不益贫；旋县而不可究^④，纤微而不可勤；累之而不高，堕之而不下；

益之而不众，损之而不寡；斫之而不薄，杀之而不残；凿之而不深，填之而不浅。忽兮恍兮，不可为象兮；恍兮忽兮，用不屈兮；幽兮冥兮，应无形兮^⑤；遂兮洞兮^⑥，不虚动兮；与刚柔卷舒兮，与阴阳俯仰兮。

注释

- ①化像：自然造化而生成的物象。
 ②跂qí行：用足行走。喙huì息：用嘴呼吸。
 ③蠖xuān飞：指虫类飞行。
 ④旋县：双声叠韵联绵词，形容微小的样子。
 ⑤“忽兮”六句：化自《老子》二十一章。恍huǎng，似有似无的样子。
 ⑥遂、洞：深远的样子。遂，通“邃”。

译文

最高的道，产生万物却不据为己有，化生成万物的形象却不去主宰。那些用脚行走、用嘴呼吸的动物，飞行和爬行的昆虫类，依靠它然后才能产生，但是没有什么动物感戴它的恩德；依赖它而后死去，也没有哪一物类怨恨它。得到利益的人不能够赞誉它，采用它而失败的人也不去非难它；收敛积聚而不增加财富，施舍赈救也不会增加贫困；极其渺小而无法深究，特别细微而又没有穷尽；累叠它而不会增高，堕毁它也不会倒下；使它增加却不见变多，使它削弱而又不会减少；砍削它不会变薄，杀戮它不会伤残；挖凿它而不会变深，填塞它而不会变浅。若有若无啊，不能够描绘形象啊；似存似亡啊，使用不会枯竭啊；渺渺茫茫啊，相应没有形体啊；

幽深难测啊，不会虚妄行动啊；和刚柔一起屈伸啊，与阴阳一起升降啊。

人生而静，天之性也；感而后动，性之害也^①；物至而神应，知之动也^②；知与物接，而好憎生焉。好憎成形，而知诱于外，不能反己，而天理灭矣^③。故达于道者，不以人易天。外与物化^④，而内不失其情。至无而供其求，时骋而要其宿^⑤；小大脩短，各有其具。万物之至，腾踊肴乱^⑥，而不失其数^⑦。是以处上而民弗重，居前而众弗害，天下归之，奸邪畏之。以其无争于万物也，故莫敢与之争^⑧。

注释

- ①害：《文子·道原》《礼记·乐记》作“欲”。《史记·乐书》作“颂”。徐广曰：“颂音容。”容，活动。
- ②知：通“智”，智慧。
- ③灭：衰灭。按：以上“人生”至“天理灭矣”，化自《礼记·乐书》，《史记·乐书》略同。
- ④物化：与物同化。
- ⑤“至无”二句：见于《庄子·天地》。至无，道体至虚。骋，奔跑。要，通“邀”，邀约。宿，归宿。
- ⑥腾踊：翻腾，跳跃。肴乱：杂乱。肴，通“肴xiáo”，相杂错。
- ⑦数：法度，规律。
- ⑧“是以”六句：见于《老子》六十六章。